

Österreichisch-Französische Kulturbeziehungen zwischen 1740 und 1938

Arbeitstagung

Frankreichschwerpunkt (France Focus) an der Universität Innsbruck
Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis
CALHISTE (= Cultures, Arts, Littératures, Histoires des Sociétés
et des Territoires Étrangers) an der Universität Valenciennes
Forschungsplattform CEnT. Kulturkontakt und Kulturtransfer
Universität Innsbruck
Forschungszentrum „Prozesse der Literaturvermittlung“ an der
Universität Innsbruck
Institut für Germanistik an der Universität Innsbruck

Programm

30. 9., 20.00, Literaturhaus am Inn:

Öffentlicher Vortrag von *Karl Zieger*, Valenciennes:

Ein ergreifendes Drama mit großartigen Figuren?

Alfred Dreyfus und Emile Zola auf deutschen und österreichischen Bühnen

Frankreichzentrum der Universität Innsbruck, Claudiana

2010 10 01

9.00: Begrüßung

9.30: Helga *Mitterbauer* (Universität Graz; University of Alberta, Edmonton)

Medien – Mittler – Moderne.

Kulturelle Transferprozesse zwischen Frankreich und Österreich um 1900

10.30: Wolfgang *Pöckl* (Universität Innsbruck)

Übersetzungen Artmanns aus dem Französischen

11.30: Marlene *Mussner* (Universität Innsbruck)

Französisches Wortgut im österreichischen Deutsch im Spiegel von Arthur Schnitzlers
Schriften

15.00: Irène *Cagneau* (Universität Valenciennes)
La réception du droit pénal autrichien en France au 19e siècle
2010 10 01, 15.00

16.00: Sylvie *Arlaud* (Universität Lyon II)
Das österreichische Museum für Kunst und Industrie im internationalen Vergleich. Einblicke
in den französischen Rezeptionsvorgang der österreichischen Kunst und Kunstgeschichte

17.00: Martine *Sforzin* (Universität Valenciennes)
La question du déclin de l'Europe vue par Hugo von Hofmannsthal et Paul Valéry

2010 10 02

9.00: Thomas *Angerer* (Universität Wien)
Die Österreichisch-Französische Bibliographie: Aufgaben, Probleme, Erträge

10.00: Christine *Lebeau* (Universität Paris I)
Was heißt Österreich in Frankreich (2. Hälfte des 18. Jahrhunderts)?
Einige Überlegungen über Ferne und Nähe

11.00: Marc *Lacheny* (Universität Valenciennes)
Karl Kraus et les germanistes français de son temps

14.00: Gerald *Stieg* (Universität Paris III)
Offenbach bei Nestroy und bei Kraus

15.00: Jacques *Le Rider* (Ecole Pratique des Hautes Etudes, EPHE, Paris)
"Dès que nous exprimons quelque chose, nous le diminuons étrangement":
De Maurice Maeterlinck au scepticisme linguistique de Fritz Mauthner. Avec quelques
remarques sur la réception de Maeterlinck chez Hofmannsthal, Musil et Rilke

16.00: Karl *Zieger* (Universität Valenciennes) /Sigurd Paul *Scheichl* (Universität Innsbruck)
Das Projekt eines Lexikons der österreichisch-französischen Kulturvermittler

In Verbindung mit dem Literaturhaus am Inn.

Kontakt: Sigurd Paul Scheichl, 0043-512-507-4120, sigurd.p.scheichl@uibk.ac.at